



Број: 05-14-1-3663-2/13
Сарајево, 23. децембар 2013. године

01,02-05-2-1826/13

BOSNA I HERCEGOVINA PREDSJEDNIŠTVO SARAJEVO			
PRILICNO:	24.12.2013		
Organizacioni	MP	Priloga	Broj priloga
01,02-05-2-1826/13			

S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и имовину. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 24. септембра 2013. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха



Dr. Musalatah
БМ

MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-33659/13
Sarajevo, 16.12.2013. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 23 -12- 2013

Broj prijave	Broj posla	Broj predmeta	Broj prijave
05	14-1	36631	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, dostavlja se;

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, potpisan u Sarajevu, 24. septembra 2013. godine na bosanskom, hrvatskom, srpskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 72. sjednici, održanoj 28. novembra 2013. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

Dr. Zlatko Lagumdžija

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ

САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ

О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У ОДНОСУ НА

ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И ИМОВИНУ

Савјет министара Босне и Херцеговине и
Влада Републике Македоније
Желећи да закључе Споразум о избјегавању двоструког опорезивања у односу
на порезе на доходак и имовину,

споразумјеле су се о слиједећем:

Члан 1.
ЛИЦА НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај споразум се примјењује на лица које су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.
ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

1. Овај споразум се примјењује на порезе на доходак и на имовину, које заводи Држава уговорница или њене политичке јединице или локалне власти, независно од начина наплате.
2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, на укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући и порезе на приходе од отуђења покретне или непокретне имовине, порезе на укупне износе плата или наканда које исплаћују предузећа, као и порезе на прираст имовине.
3. Порези на које се примјењује овај споразум су, посебно:
 - у Босни и Херцеговини
 - (а) порез на доходак физичких лица,
 - (б) порез на добит,
 - (с) порез на имовину
(у даљем тексту: «босанскохерцеговачки порез»).
 - у Македонији
 - (а) порез на доходак физичких лица,
 - (б) порез на добит,
 - (с) порез на имовину
(у даљем тексту: «македонски порез»)
4. Овај споразум се примјењује на исте или битно сличне порезе који се послије потписивања овог споразума заведу поред или умјесто
5. постојећих пореза. Надлежни органи Држава уговорница обавјештавају једни друге о значајним пројенама у њиховим пореским законима.

Члан 3.
ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог споразума, уколико контекст другачије не захтијева:
 - a) Изрази «Држава уговорница» и «друга Држава уговорница» означавају Босну и Херцеговину или Републику Македонију, зависно од контекста,
 - b) Израз «Босна и Херцеговина» означава територију, териоријално море и приобалне области државе Босне и Херцеговине дан којима она има јурисдикцију исуверено право у сврху истраживања, искориштавања и очувања природних богатстава, у складу с међународним законом,
 - c) Израз «Македонија» означава територију Републике Македоније, у географском смислу означава њено копно, језерске воде и дно над којим има јурисдикцију и суверена права у сврху истраживања, искориштавања и очувања и управљања природним богатствима, у складу с међународном јурисдикцијом и домаћим законом;
 - d) Израз «политичка јединица» у случају Босне и Херцеговине означава снтитете: Федерацију Босне и Херцеговине и Републику Српску, и Брчко Дистрикт Босне и Херцеговине,
 - e) Израз «држављанин» означава физичко лице које има држављанство Државе уговорнице,
 - f) Израз «лице» обухвата физичко лице, компанију или друштво лица,
 - g) Израз «компанија» означава правно лице или лице које се сматра правним у пореске сврхе,
 - h) Изрази «предузеће Државе уговорнице» или «предузеће друге Државе уговорнице» означавају предузеће којим управља резидент Државе уговорнице, односно предузеће којим управља резидент друге Државе уговорнице,
 - i) Израз «међународни саобраћај» означава саобраћај поморским бродом, авионом или друмским возилом који обавља предузеће чије се сједиште налази у Држави уговорници, осим ако се поморски брод, авион или друмско возило користи искључиво између мјеста у другој Држави уговорници,
 - j) Израз «надлежни орган» означава:
 - у Босни и Херцеговини, Министарство финансија и трезора, односно његовог овлаштеног представника,
 - у Македонији Министарство финансија, или његовог овлаштеног представника.
2. Када држава уговорница примјењује овај споразум, сваки израз који у њему није дефинисан има, уколико контекст другачије не захтијева, значење према закону те државе за потребе пореза на које се овај споразум примјењује и значење према важећим пореским законима које

примјењује та држава има предност у односу на значење које том изразу дају други закони те државе.

Члан 4. РЕЗИДЕНТ

1. Израз «резидент Државе уговорнице» за потребе овог споразума означава лице које, према законима те државе, подлијеже опорезивању у тој држави по основу свог пребивалишта, боравишта, мјеста оснивања, сједишта управе или другог мјерила сличне природе и укључује ту државу, њену политичку јединицу или јединицу локалне самоуправе. Овај израз не обухвата лице које у тој држави подлијеже опорезивању само на доходак из извора у тој држави или само на имовину која се у њој налази.

2. Ако је, према одредбама става 1 овог члана, физичко лице резидент обје Државе уговорнице, њен статус се одређује на слиједећи начин:

- a) сматра се да је резидент само државе у којој има стално мјесто становања, ако има стално мјесто становања у обје државе, сматра се да је резидент само државе са којом су њене личне и економске везе тјешње (средиште животних интереса),
- b) ако не може да се одреди у којој држави има средиште животних интереса или ако ни у једној држави нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент само државе у којој има уобичајено мјесто становања,
- c) ако има уобичајено мјесто становања у обје државе или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент само државе чији је држављанин,
- d) ако је држављанин обје државе или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешаће питање заједничким договором.

3. Ако је, према одредбама става 1, лице, осим физичког, резидент обје Државе уговорнице, сматра се да је резидент Државе уговорнице у којој се налази њено мјесто стварне управе.

Члан 5. СТАЛНА ЈЕДИНИЦА

1. Израз «стална јединица», за потребе овог споразума, означава стално мјесто пословања преко кога предузеће потпуно или дјелимично обавља пословање.

2. Под изразом «стална јединица» подразумијева се, посебно:
 - a) сједиште управе,
 - b) огранак,
 - c) пословница,
 - d) фабрика,
 - e) радионица, и
 - f) рудник, нафтни или плински извор, каменолом, или било које друго мјесто искоришћавања природних богатстава.

3. Градилиште, грађевински, монтажни или инсталациони пројекат или надзор у вези с тим активностима чине сталну јединицу, али само ако такви радови или активности трају у периоду дужем од дванаест мјесеци.

4. Изузетно од претходних одредаба овог члана, од изразом стална јединица не подразумијева се:
 - a) коришћење објеката и опреме искључиво у сврхе ускладиштења, излагања или испоруке добара или робе која припада предузећу,
 - b) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке,
 - c) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво са сврхом да је друго предузеће преради,
 - d) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповине добара или робе или прибављања обавјештења за предузеће,
 - e) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху рекламирања, пружања информација, научног истраживања или сличних активности за предузеће, припремног или помоћног карактера,
 - f) одржавање сталног мјеста пословања искључиво ради дјелатности наведених у тачкама од а) до е), у било којој комбинацији, под условом да је укупна дјелатност сталног мјеста пословања које настаје из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

5. Изузетно од одредаба ставова 1 и 2 овог члана, када лице – осим заступника са самосталним статусом, на кога се примјењује став 6 овог члана - ради у име предузећа и има и уобичајно користи у Држави уговорници овлашћење да закључује уговоре у име предузећа, сматра се да то предузеће има сталну јединицу у тој држави у односу на дјелатности које то лице обавља за предузеће, осим као су дјелатности тог лица ограничене на дјелатности наведене у ставу 4 овог члана које, ако би се обављале преко сталног мјеста пословања, не би ово стално мјесто пословања чиниле сталном јединицом према одредбама наведеног става.

6. Не сматра се да предузеће има сталну пословну јединицу у Држави уговорници зато што у тој држави обавља своје послове преко посредника, генералног комисионог заступника или другог посредника са самосталним статусом ако та лица дјелују у оквиру своје редовне пословне дјелатности.

7. Чињеница да компанија која је резидент Државе уговорнице контролише или је под контролом компаније која је резидент друге Државе уговорнице или која обавља пословање у тој другој држави (преко сталне јединице или на други начин), сама по себи није довољна да се једна компанија сматра сталном јединицом друге компаније.

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ

1. Доходак којег оствари резидент Државе уговорнице од непокретне имовине (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства), која се налазе у другој Држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Израз «непокретна имовина» има значење које има према прописима државе уговорнице у којој се односна имовина налази. Овај израз у сваком случају укључује имовину која припада непокретној имовини, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примјењују одредбе општег закона о својини, плодуживање имовине и права на промјењива или стална плаћања као накнаде за коришћење или право на коришћење минералних налазишта, извора и других природних богатстава. Поморски бродови, авиони и друмска возила не сматрају се непокретнинама.

3. Одредбе става 1 примјењују се на доходак који се оствари непосредним коришћењем, изнајмљивањем или другим начином коришћења непокретне имовине.

4. Одредбе става 1 и 3 овог члана примјењују се и на доходак од непокретне имовине предузећа и на доходак од непокретне имовине која се користи за обављање самосталних личних дјелатности.

Члан 7.

ДОБИТ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Добит предузећа Државе уговорнице опрезује се само у тој држави, осим ако предузеће обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице, добит предузећа може се опорезовати у тој другој држави, али само до износа који се приписује тој сталној јединици.

2. Зависно од одредаба става 3 овог члана, када предузеће Државе уговорнице обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне

јединице која се у њој налази, у свакој Држави уговорници се тој сталној јединици приписује добит коју би могла оставарити да је била одвојено или посебно предузеће које се бави истим или сличним дјелатностима под истим или сличним условима и да је пословала потпуно самостално са предузећем чија је стална јединица.

3. При одређивању добити сталне јединице, признају се као одбици трошкови који су направљени за потребе сталне јединице, укључујући и трошкове управљања и опште административне трошкове, било у држави у којој се налази стална јединица или на другом мјесту.

4. Ако је уобичајено да се у Држави уговорници добит која се приписује сталној јединици одређује на основу расподеле укупне добити предузећа на његове посебне дијелове, рјешење из става 2 не спријечава ту Државу уговорницу та таквом уобичајеном расподелом одреди добит која се опорезује. Усвојени метод расподеле, међутим, треба бити такав да резултат буде у складу са начелима која су садржана у овом члану.

5. Сталној јединици не приписује се добит ако та стална јединица само купује добра или робу за предузеће.

6. За потребе претходних ставова, добит која се приписује сталној јединици одређује се истом методом из године у годину, осим ако постоји оправдан и довољан разлог да се поступи другачије.

7. Када добит обухвата поједини доходак који су регулисани посебним члановима овог споразума, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

МЕЂУНАРОДНИ САОБРАЋАЈ

1. Добит од кориштења поморских бродова, авиона или друмских возила у међународном саобраћају опорезује се само у Држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

2. Ако се сједиште стварне управе предузећа које се бави пловидбом, налази на поморском броду, сматра се да се налази у Држави уговорници у којој се налази матична лука поморског брода или, ако нема матичне луке, у Држави уговорници чији је резидент корисник поморског брода.

3. Одредбе става 1 примјењују се на добит од учешћа у пулу, заједничком пословању или међународној пословној агенцији.

Члан 9.
ПОВЕЗАНА ПРЕДУЗЕЋА

1. Ако

- a) предузеће Државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа друге Државе уговорнице, или
- b) иста лица учествују непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа Државе уговорнице и предузећа друге Државе уговорнице,

и ако су у оба случаја између та два предузећа у њиховим трговинским и финансијским односима договорени или наметнути услови који се разликују од услова који би били договорени између независних предузећа, добит коју би, да нема тих услова, остварило једно од предузећа, али је због тих услова није остварило, може се укључити у добит тог предузећа и сходно томе опорезовати.

2. Ако Држава уговорница укључује у добит предузећа те државе добит за коју је предузеће друге Државе уговорнице опорезивано у тој другој држави, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би предузеће првопоменуто државе остварило да су услови договорени између та два предузећа били они које би договорила независна предузећа, та друга држава врши одговарајуће корекције износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама овог уговора, и ако је то потребно, надлежни органи Држава уговорница међусобно ће се консултовати.

Члан 10.
ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које исплаћује компанија резидент Државе уговорнице резиденту друге Државе уговорнице могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Дивиденде се могу опорезовати и у Држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, у складу са законима те државе, али ако је прималац стварни власник дивиденди, утврђени порез не може бити већи од:

- a) пет процената бруто износа дивиденди ако је стварни власник компанија (осим партнерства) која посједује директно најмање 25 процената имовине предузећа које исплаћује дивиденде,
- b) 15 процената бруто износа дивиденди у свим осталим случајевима.

Овај став не утиче на опорезивање компаније из које се исплаћују дивиденде.

3. Израз «дивиденде» у овом члану означава доходак од акција или других права учешћа у добити која нису потраживања дуга, као и доходак од других права компаније који је порески изједначен са доходком акција у законима државе чији је резидент компанија која врши расподјелу.

4. Одредбе ставова 1 и 2 не примјењују се ако стварни власник дивиденди, који је резидент Државе уговорнице, обавља пословање у тој другој Држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, преко сталне јединице или обавља самосталне личне дјелатности преко сталне базе у тој држави, а имовина на основу које се дивиденде стварно исплаћују припадају тој сталној јединици или сталној бази. У том се случају примјењују одредбе члана 7. или члана 14. овог споразума, у зависности до случаја.

5. Ако компанија која је резидент државе Уговорнице остварује добит или доходак из друге Државе уговорнице, та друга Држава уговорница не може завести порез на дивиденде које исплаћује компанија, осим ако су те дивиденде исплаћене резиденту те друге државе или ако имовина на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају сталној јединици или сталној бази која се налази у тој другој држави, нити да нерасподјељену добит компаније опорезује порезом на нерасподјељену добит компаније, чак и ако се исплаћене дивиденде или нерасподјељена добит у потпуности или дјелимично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој држави.

Члан 11. КАМАТЕ

1. Камата која настаје у Држави уговорници а исплаћује се резиденту друге Државе уговорнице, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Камата се може опорезовати и у Држави уговорници у којој настаје, сагласно законима те државе, али ако је прималац стварни власник те камате, утврђени порез не може бити већи од 10 процената бруто износа камате.

3. Израз «камата» у овом члану, означава доходак од потраживања дуга било које врсте, независно од тога да ли су обезбјеђена залогом и да ли се на основу њих стиче право на учешће у добити дужника, а нарочито доходак од државних хартија од вриједности и доходак од обвезница или обвезница зајма, укључујући и премије и награде на такве хартије до вриједности или обвезнице. Затезна камата се не сматра каматом у сврхе овог члана.

4. Одредбе става 1 и 2 овог члана се не примјењују ако стварни власник камате, који је резидент Државе уговорнице, обавља пословање у другој Држави уговорници у којој камата настаје, преко сталне јединице или врши самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а потраживање дуга на који се плаћа камата је стварно повезано са таквом сталном јединицом

или сталном базом. У том случају примјењују се одредбе члана 7 или члана 14 овог споразума, у зависности од случаја.

5. Сматра се да камата настаје у Држави уговорници кад је исплатилац камате та држава, њена политичка јединица, локална власт или резидент те државе. Ако лице које плаћа камату, без обзира на то да ли је резидент Државе уговорнице, има у тој Држави уговорници сталну јединицу или сталну базу у вези са којом је настао дуг на који се плаћа камата, а ту камату сноси та стална јединица или стална база, сматра се да камата настаје у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

6. Ако износ камате, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду потраживање дуга за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца камате и стварног власника, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно са законима сваке Државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог споразума.

Члан 12. АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде које настају у Држави уговорници, а исплаћују се резиденту друге Државе уговорнице, могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Ауторске накнаде се могу опорезовати и у Држави уговорници у којој настају, у складу са законима те државе, али ако је прималац стварни власник ауторских накнада, порез не може бити већи од 10 процената бруто износа ауторских накнада.

3. Израз «ауторске накнаде», у овом члану, означава плаћања било које врсте примљена као накнада за коришћење или право на коришћење било којег ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело, укључујући кинематографске филмове и филмове или траке за телевизијско или радио емитовање, било којег патента, трговинског знака, пројекта, или модела, плана, тајне формуле или поступка, као и за коришћење или право на коришћење било које индустријске, трговинске или научне опреме, или за информацију у вези са индустријским, трговинским или научним искуством.

4. Одредбе ставова 1 и 2 овог члана не примјењују се ако стварни власник ауторских накнада, резидент Државе уговорнице, обавља пословање у другој Држави уговорници у којој ауторске накнаде настају преко сталне јединице која се налази у тој другој држави, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају стварно припадају тој

сталној јединици или сталној бази. У том случају примјењују се одредбе члана 7. или члана 14, зависно од случаја.

5. Сматра се да ауторске накнаде настају у Држави уговорници када је исплатилац сама та држава, њена политичка јединица или локална власт или резидент те државе. Ако лице које плаћа ауторске накнаде, без обзира на то да ли је резидент Државе уговорнице, има у Држави уговорници сталну јединицу или сталну базу везано са којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада, а те ауторске накнаде падају на терет те сталне јединице или сталне базе, сматра се да ауторске накнаде настају у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

6. Ако износ ауторских накнада, због посебног односа између платиоца и стварног власника или међу њих и трећег лица узимајући у обзир коришћење, право или информацију за које се оне плаћају, прелази износ који би био уговорен између платиоца и стварног корисника да таквог односа нема, одредбе овог члана примјењују се на износ који би тада био уговорен, У том смислу, више плаћени знос опорезује се у складу са законима сваке Државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог споразума.

Члан 13. ДОБИТ ОД ИМОВИНЕ

1. Добит коју оствари резидент Државе уговорнице од отуђења непокретне имовине наведене у члану 6, а која се налази у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Добит од отуђења покретне имовине која представља дио имовине намијењене за пословање сталне јединице коју предузетне Државе уговорнице има у другој Држави уговорници или од покретне имовине која припада сталној бази коју користи резидент Државе уговорнице у другој Држави уговорници за обављање самосталних личних дјелатности, укључујући и добит од отуђења сталне јединице (саме или заједно с предузетом) или сталне базе, може се опорезовати у тој другој држави.

3. Добит од отуђења поморских бродова, авиона или цестовних возила који се користе у међународном саобраћају, или покретне имовине која служи за коришћење таквих поморских бродова, авиона или друмских возила, опорезује се само у Држави уговорници у којој се налази мјесто сталне управе предузетна.

4. Добит од отуђења било које имовине, осим имовине поменуте у ставовима 1, 2 и 3, овог члана опорезује се само у Држави уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

Члан 14.
САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Доходак којег оставари резидент Државе уговорнице од професионалних дјелатности или од других самосталних дјелатности опорезује се само у тој држави, осим:

- a) ако за обављање својих дјелатности има сталну базу коју редовно користи у другој држави уговорници, у којем се случају само дио дохотка који се приписује тој сталној бази може опорезовати у тој другој држави, или
- b) ако борави у другој Држави уговорници у периоду или периодима који укупно износе 183 дана или више у односној фискалној години, у том случају само дио дохотка који се остварује од дјелатности које се обављају у тој другој Држави уговорници може се опорезовати у тој другој држави.

2. Израз «професионалне дјелатности» обухвата посебно научне, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности, као и самосталне дјелатности љскара, правника, инжињера, архитеката, стоматолога и рачуновођа.

Члан 15.
РАДНИ ОДНОС

1. Зависно од одредаба члана 16, 18, 19, 20. и 21 овог споразума, зараде, накнаде и друга слична примања која резидент Државе уговорнице оствари из радног односа, опорезују се само у тој држави, осим ако се рад обавља у другој Држави уговорници. Ако се рад обавља у другој Држави уговорници, таква примања која се у њој остварују могу се опорезовати у тој другој држави.

2. Изузетно од одредаба става 1, примања која резидент Државе уговорнице оствари из радног односа у другој Држави уговорници опорезује се само у првоспоменутој држави:

- a) ако прималац борави у другој држави у периоду или периодима који не прелазе укупно 183 дана у периоду од дванаест мјесеци који почиње или се завршава у односној фискалној години,
- b) ако се примања исплаћују од стране или у имс послодавца који није резидент друге државе, и
- c) ако примања не падају на терет сталне јединице или сталне базе коју послодавац има у тој другој држави.

3. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања остварена у односу на рад обављен на поморском броду, авиону или друмском возилу у међународном саобраћају могу се опорезовати у Држави уговорници у којој се налази стварна управа предузећа.

Члан 16. ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА

Примања директора и друга слична примања која оствари резидент Државе уговорнице, у својству члана одбора директора компаније која је резидент друге Државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој држави.

Члан 17. УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба члана 14. и 15, доходак којег оствари резидент државе уговорнице у другој држави уговорници личним обављањем дјелатности извођача као што је позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетник или музичар или спортиста, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Ако доходак од лично обављених дјелатности извођача или спортисте не припада лично извођачу или спортисти, него другом лицу, тај доходак се, изузетно од одредаба чланова 7, 14. и 15, може опорезивати у тој Држави уговорници у којој се дјелатности извођача или спортисте обављају.

3. Изузетно од одредаба ставова 1 и 2, доходак којег оствари резидент Државе уговорнице од лично обављених дјелатности извођача или спортисте опорезује се само у тој држави ако су те дјелатности обављене у другој Држави уговорници и оквиру програма културне или спортске размјене које су одобриле обје Државе уговорнице.

Члан 18. ПЕНЗИЈЕ

Зависно од одредаба става 2 члана 19. овог споразума, пензије и друга слична примања која се исплаћују резиденту Државе уговорнице по основу ранијег радног односа, опорезују се само у тој држави.

Члан 19.
УСЛУГЕ ЗА ПОТРЕБЕ ВЛАДЕ

1. а) Зараде и друга слична примања, осим пензије, које Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт плаћа физичком лицу за услуге учињене тој држави или тој политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој држави.
б) Међутим, те зараде и слична примања, опорезују се само у другој Држави уговорници ако су услуге пружене у тој држави, а физичко лице је резидент те државе које је:
 - (i) држављанин те државе, или које
 - (ii) није постало резидент те државе само због вршења услуге.

2. а) Пензија коју физичком лицу плаћа Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт директно или из фондова за услуге учињене тој држави или њеној политичкој јединици или локалној власти, опорезује се само у тој држави.
б) Међутим, пензија се опорезује само у другој Држави уговорници ако је физичко лице резидент и држављанин те државе.

3. Одредбе члана 15, 16, 17. и 18, примјењују се на зараде и друга слична примања и пензије за услуге учињене у тој држави у вези са пословањем које обавља држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт.

Члан 20.
СТУДЕНТИ

1. Студент или лице на стручној обуци које је непосредно прије одласка у Државу уговорницу било резидент или јесте резидент друге Државе уговорнице, а борави у првспоменутој држави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој држави за примања која добије за издржавање, образовање или обучавање, под условом да су та примања из извора ван те државе.

2. Студент или лице на стручној обуци из става 1 има право у току образовања или обучавања на иста изузећа, ослобађања или умањења пореза на помоћ у новцу, стипендије и примања из радног односа који нису обухваћени ставом 1 овог члана, као и резиденти Државе уговорнице у којој борави.

Члан 21.
ПРОФЕСОРИ И НАСТАВНИЦИ

1. Физичко лице које борави у Држави уговорници ради држања наставе или ангажовања у истраживачком раду на универзитету, вишој коли, школи или другој признатој образовној институцији у тој држави и које јесте или је непосредно прије тог борава било резидент друге Државе уговорнице, изузима се од опроекзивања у првоспменутој Држави уговорници на примања за такву наставу или истраживачки рад за период који није дужи од двије године од дана његовог првог борава у том циљу, под условом да је та примања остварило изван те државе.

2. Одредбе става 1 се не примјењују на доходак од истраживања ако је такво истраживање спроведено не у јавном интересу већ прије свега за приватну корист одређеног лица или групе лица.

Члан 22.
ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента Државе уговорнице, без обзира на то гдје настају, који нису регулисани у претходним члановима овог споразума опорезују се само у тој држави.

2. Одредбе става 1 овог члана не примјењују се на доходак, изузимајући доходак од непокретне имовине дефинисане у ставу 2 члана 6, овог споразума, ако прималац тог дохотка, резидент Државе уговорнице, обавља пословање у тој другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се доходак плаћа стварно су повезани са сталном јединицом или сталном базом. У том случају, примјењују се одредбе члана 7. или 14, у зависности од случаја.

Члан 23.
ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретне имовине наведне у члану 6. овог споразума, коју посједује резидент Државе уговорнице и која се налази у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

2. Имовина која се састоји од покретне имовине која представља дио имовине намијењене пословању сталне јединице коју предузеће Државе уговорнице има у другој Држави уговорници или од покретне имовине која припада сталној бази која служи резиденту Државе уговорнице у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

3. Имовина која се састоји од поморских бродова, авиона или друмских возила или покретне имовине која служи за коришћење тих поморских бродова, авиона или друмских возила, опорезује се само Држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

4. Сва остала имовина резидента Државе уговорнице опорезује се само у тој држави.

Члан 24.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. Ако резидент Државе уговорнице остварује доходак или посједује имовину која, у складу са одредбама овог споразума, може бити опорезована у другој Држави уговорници, првопоменућа држава одобрава:

- а) као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак доходу плаћеном у тој другој држави,
- б) као одбитак од пореза на имовину тог резидента, износ једнак порезу на имовину плаћеном у тој другој држави.

Тај одбитак ни у једном случају неће бити већи од дијела пореза на доходак или пореза на имовину, како је обрачунат прије извршеног одбијања, који одговара, зависно од случаја, доходу или имовини који се могу опорезивати у тој другој држави.

2. Ако су у складу с било којом одредбом овог споразума доходак којег оствари или имовина коју посједује резидент Босне и Херцеговине изузети до пореза у Босни и Херцеговини, Босна и Херцеговина може, при обрачунавању пореза на преостали доходак или имовину тог резидента, узети у обир изузети доходак или имовину.

3. Ради признавања ако кредита у Држави уговорници, сматра се да порез који је плаћен у другој Држави уговорници обухвата и през који би био плаћен у тој држави да није умањен или отписан у складу са њеним законским одредбама о пореским потицајима.

Члан 25.
ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани Државе уговорнице не подлијежу у другој Држави уговорници опорезивању или захтјеву у вези са опорезивањем које је другачије или теже од опорезивања или захјева у вези са опорезивањем, посебно у односу на резидентност, којима држављани те друге државе, у истим условима, подлијежу или могу подлијегати.

2. Опрезивање сталне јединице коју предузеће Државе уговорнице има у другој Држави уговорници не може бити неповољније у тој другој држави од опорезивања предузећа те друге државе која обављају исту дјелатност. Ова одредба не може се тумачити тако да обавезује Државу уговорницу да резидентима друге Државе уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

3. Камата, ауторска права, накнаде и друге исплате које предузеће Државе уговорнице плаћа резиденту друге Државе уговорнице, при утврђивању опорезиве добити тог предузећа, одбијају се под истим условима као да су плаћене резиденту првоспоменутој државе, осим када се примјењују одребе члана 9, члана 11. став 6 или члана 12. став 6 овог споразума. Такође, дугови предузећа Државе уговорнице према резиденту друге Државе уговорнице, при утврђивању опорезиве имовине тог предузећа, одбијају се под истим условима, као да су били уговорени са резидентом првоспоменутој државе.

4. Предузећа Државе уговорнице чију имовину потпуно или дјелимично посједују или конторлишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге Државе уговорнице, у првоспоменутој држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем, које је другачије или теже од опорезивања или обавеза у вези са опорезивањем коме друга слична предузећа првопоменутој државе подлијежу или могу подлијегати.

5. Одредбе овог члана примјењују се на порезе наведене у члану 2. овог споразума.

Члан 26.
ПРОЦЕДУРА ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

1. Ако лице сматра да мјере једне или обје Државе уговорнице доводе или ће довести до тога да не буде опорезвано у складу са одредбама овог споразума,

оно може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законом тих држава, да изложи свој случај надлежном органу Државе уговорнице чији је резидент. Случај мора бити изложен у року од три године од дана првог обавјештења о мјери која доводи до опорезивања које није у складу с одредбама овог споразума.

2. Ако надлежни орган сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег рјешења, настојаће да случај ријешити заједничким договором с надлежним органом друге Државе уговорнице ради избјегавања опорезивања које није у складу с овим споразумом. Постигнути договор примјењује се без обзира на временска ограничења у унутрашњем закону Држава уговорница.

3. Надлежни органи Држава уговорница настоје да заједничким договором отклоне тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примјени овог споразума. Они се могу и заједнички савјетовати ради отклањања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени овим споразумом.

4. Надлежни органи држава уговорница могу непосредно међусобно комуницирати директно, укључујући путем заједничке комисије која се састоји од њих самих или њиховијх представника, у сврху достизања споразума у смислу претходних ставова.

Члан 27.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи Држава уговорница размјењују обавјештења за примјену одредаба овог споразума или унутрашњег закона држава који се односе на порезе обухваћене овим споразумом, ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности са овим споразумом. Размјена обавјештења није ограничена чланом 1. и 2 овог споразума. Обавјештења које прими Држава уговорница сматраће се тајном исто као и обавјештења добивена према законима те државе и могу се саопштити само лицима и органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за утврђивање или наплату, или спровођење одлука или кривично гоњење или рјешавање жалби у односу на порезе поменуте обухваћене овим споразумом. Та лица или органи користе обавјештења у јавном судском поступку или у судским одлукама.

2. Одредбе става 1 не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза надлежних органа Државе уговорнице да:

- а) предузима управне мјере супротне законима и управној пракси те или друге Државе уговорнице;

- b) даје обавјештења која се не могу добити на основу закона или редовним управним поступком те или друге Државе уговорнице.
- c) даје обавјештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или информацију чије би откривање било супротно јавном поретку (ордре публици).

Члан 28.

ЧЛАНОВИ ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА И КОНЗУЛАТА

Одредбе овог споразума не утичу на пореске повластице чланова дипломатских мисија или конзулата предвиђене општим правилима међународног права или одредбама посебних уговора.

Члан 29.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Свака од Држава уговорница ће обавијестити другу, дипломатским путем о обављању процедура потребних у складу са домаћим законом за ступање на снагу овог споразума. Споразум ће ступити на снагу на датум посљедњег од обавјештења а његове одредбе ће имати дејство у односу на:

- a) порезе задржане на извору, на доходак плаћен или кредитован на дан или након 1. јануара календарске године након године у којој овај споразум ступи на снагу,
- b) у односу на све остале порезе на доходак и порезе на имовину, на доходак или имовину у било којој години опорезивања која почиње на дан или након 1. јануара календарске године након године у којој овај споразум ступи на снагу.

Члан 30.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај уговор споразум остаје на снази док га не откаже једна од држава уговорница. Држава уговорница може отказати овај споразум дипломатским путем достављањем писменог обавјештења о престанку његовог важења најкасније шест мјесеци прије краја било које календарске године по истеку пете године од дана ступања на снагу овог споразума. У том случају, овај споразум престаје да се примјењује:

- a) у односу на порезе задржане на извору, на доходак плаћен или кредитован на дан или након 1. јануара календарске године након године у којој је дато обавјештење,

b) у односу на остале порезе на доходак и порезе на имовину, на доходак и на имовину у било којој години опорезивања која почиње на дан или након 1. јануара календарске године након године у којој је дато обавјештење.

У потврду чега су доле потписани, пуноважно за то овлаштени, потписали овај споразум.

Сачињено у Сарајеву, дана 24.09.2013. године, у два оригинална примјера на босанском/ хрватском/ српском, македонском и енглеском језику, с тим што су сви текстови подједнако вјеродостојни. У случају неслагања, мјеродаван је енглески текст.

За Савјет министара
Босне и Херцеговине
Никола Шпирић

За Владу
Републике Македоније
Зоран Ставрски